

**قرار وزاري رقم (134) لسنة 2021م
في شأن تحديد تقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب
وزير الصحة ووقاية المجتمع:**

بعد الاطلاع على:
القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 1972 م في شأن اختصاصات الوزارات وصلاحيات الوزارة وتعديلاته،
وعلى القانون الاتحادي رقم (7) لسنة 2019 في شأن المساعدة الطبية على الإنجاب،
وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (64) لسنة 2020 بشأن اللائحة التنفيذية للقانون الاتحادي رقم (7) لسنة
2019 في شأن المساعدة الطبية على الإنجاب،
وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (11) لسنة 2021 بشأن الهيكل التنظيمي لوزارة الصحة ووقاية المجتمع.
وبناء على مقتضيات المصلحة العامة،،

قرر:

- مادة 1:** تحدد تقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب وفقاً لمرفق هذا القرار.
- مادة 2:** يلغى كل حكم آخر يخالف أو يتعارض مع أحكام هذا القرار.
- مادة 3:** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية ويعمل به اعتباراً من اليوم التالي لتاريخ نشره.

**عبد الرحمن بن محمد العويس
وزير الصحة ووقاية المجتمع**

صدر بتاريخ: 18 / 10 / 2021م

**مرفق القرار الوزاري
في شأن تحديد تقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب**

Definition (التعريف)	Category الفئة	Procedure الإجراء	#
حث الإباضة باستخدام أدوية تحفيز المبيض The stimulation of ovulation by use of medication.	الإجراءات الرئيسية لتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب Main ART procedures	تحفيز الإباضة Ovulation Induction	1
تقنية التلقيح الاصطناعي خارج الجسم من خلال جمع قديمة المسائل المنوية للزوج بعد معالجتها في مختبر الانجاب مع بويضات الزوجة في وعاء طبي خاص The process of <i>in vitro</i> fertilization by manually placing sperm and oocyte together in a laboratory dish in the IVF laboratory.	الإجراءات الرئيسية لتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب Main ART procedures	التلقيح الخارجي التقليدي أو ما هو معروف بأطفال الإناث Fertilization (IVF) Conventional <i>In Vitro</i> (IVF)	2
تقنية الحقن المعجري حيث يتم فيها حقن حيوان منوي واحد بشكل مباشر في سيتوبلازم البويضة. A procedure in which a single sperm cell is injected directly into the cytoplasm of an oocyte.	الإجراءات الرئيسية لتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب Main ART procedures	عملية الحقن المعجري Intra-Cytoplasmic Sperm Injection (ICSI) (ICSI)	3
تقنية لعلاج العقمية من خلال وضع الحيوانات المتوية داخل رحم المرأة لتسهيل حدوث التلقيح بشكل طبيعي. Fertility treatment that involves placing sperm inside a woman's uterus to facilitate fertilization.	الإجراءات الرئيسية لتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب Main ART procedures	التلقيح الاصطناعي داخل الرحم Intra-Uterine Insemination (IUI)	4
الخطوة الأخيرة من خطوات المساعدة الطبية على الإنجاب حيث يتم فيها ارجاع الأجنة إلى رحم الزوجة بهدف تحقيق الحمل The last step in the process of assisted reproduction in which embryos are placed into the uterus with the intent to establish a pregnancy.	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	ارجاع الأجنة إلى الرحم عن طريق المهبل Vaginal, tubal and uterine Embryo Transfer (ET)	5
إجراء يتم فيه جمع البويضات من الزوجة ثم لنضجها خارج الجسم في مختبر الانجاب تحت ظروف خاصة و باستخدام اوساط غذائية معينة A procedure in which oocytes are collected and matured outside the body under special conditions, using special media in the IVF laboratory.	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	نضج البويضات خارج الجسم Oocyte <i>In Vitro</i> Maturation (IVM)	6

7	حقن الحيوانات المنوية بمد اختيارها بحسب شكلها الخارجي Intracytoplasmic Morphologically Selected Sperm	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	تقنية تستخدم لفحص واختيار الحيوانات المنوية باستخدام مجهر رقمي عالي التكبير لتقن الحيوان المنوي مجهرياً داخل البويضة. A technique used to examine and select sperm using a high-magnification digital imaging microscope for microinjection into the oocyte.
8	عزقة الخصية لاستخراج الحيوانات المنوية Testicular Sperm Extraction (TSE)	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	عزقة جراحية للخصية "التبسي" وهي إجراء جراحي يستخدم لاستخراج الحيوانات المنوية مباشرة من نسيج الخصية A surgical biopsy from the testis.
9	عزقة الخصية باستخدام الآلة الجراحية لاستخراج الحيوانات المنوية Testicular Sperm Aspiration (TESA)	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	عملية "التبسي" إجراء جراحي يستخدم لسحب نسيج/حيوانات منوية مباشرة من الخصية باستخدام أداة جراحية A surgical procedure, which involves aspirating tissue/sperm from the testes using a surgical needle.
10	خزعة لاستخراج الحيوانات المنوية من البربخ Percutaneous Epididymal Sperm Aspiration (PESA)	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	عملية "البرسا" إجراء جراحي يستخدم لسحب عينة الحيوانات المنوية من البربخ (أحد أجزاء الجهاز التناسلي الذكري) حيث يتم تفريز الحيوانات المنوية باستخدام أداة جراحية. A surgical procedure, which involve aspirating sperm from the epididymis using a surgical needle.
11	خزعة المجهرية لاستخراج الحيوانات المنوية من الخصية Microdissection testicular sperm extraction/Micro-	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	عملية الميكروسكوبية : إجراء جراحي يستخدم مجهر جراحي للمساعدة على استخراج الحيوانات المنوية مباشرة من نسيج الخصية A surgical procedure which involves the use of surgical microscope for extracting sperm directly from the testis
12	التصحيح الجراحي لغياب النطاق لإسداد القنوات Surgical correction for obstructive azoospermia	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	جراحة مجهرية لإعادة بناء قناة الفاس (الإسهر) أو البربخ أو القناة الدافقة وأحياناً يتم استئصال المائق عبر الحالب. Microsurgical reconstruction of the vas and/or epididymis or, in cases of ejaculatory duct obstruction, by transurethral resection of the ejaculatory ducts.
13	اصلاح او معالجة حوال الخصية Varicocele repair	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	عملية جراحية لعلاج حوال الخصية لتصحيح وازالة تضخم الأوردة داخل كيس الصفن لاستعادة تدفق الدم بطريقة طبيعية في الخصية A surgery performed to remove a varicocele to restore proper blood flow. A varicocele is an enlargement of the veins within the scrotum.
14	تجميد الأمشاج (البويضات/الحيوانات المنوية) والأجنة Gamete and embryo freezing	الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure	تجميد الأمشاج (الحيوانات المنوية والبويضات) والأجنة هو إجراء متبع للحفاظ على الميئات البشرية في حالتها الأصلية باستخدام مواد خاصة خلال عملية التجميد والتفريز ليتم استخدامها لاحقاً كما دعت الحاجة. A procedure that involves use of cryopreservation materials in order to maintain gametes and embryos in their original state while in storage for later use.

<p>تقنية يتم إتباعها وفق بروتوكولات فنية خاصة لإذابة الأسماج أو الأجنة المجمدة بهدف استعادتها لحالتها السابقة التي كانت عليها ما قبل التجميد. للتأكد من استخدامها خلال مرحلة العلاج كما دعت الحاجة</p> <p>A procedure that involves thawing materials in order to recover previously frozen embryos/embryos</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>إذابة الأسماج والأجنة المجمدة Gamete and embryo thawing</p> <p>15</p>
<p>تقنية تستخدم لتجميد وحفظ البسجة المبيضية في درجة حرارة منخفضة بهدف استخدامها في المستقبل</p> <p>A Technique used for ovarian tissue cryopreservation as to keep the tissues and organs in low temperature for future use</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>تجميد نسيج المبيض Ovarian Tissue Cryopreservation</p> <p>16</p>
<p>عملية الحقن المجهري تقنية يتم فيها حقن حيوان مطوي واحد داخل البويضة التي تمت إزالتها بعد أن كانت مجمدة بهدف تحقيق التلقيح</p> <p>A procedure in which a single sperm cell is injected directly into the cytoplasm of a frozen/thawed oocyte</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>الحقن المجهري للبويضات المجمدة Frozen Oocytes Intra-Cytoplasmic Sperm Injection (FE-ICSI)</p> <p>17</p>
<p>عملية إرجاع الأجنة المجمدة هي تقنية يتم فيها إثابة الأجنة التي كانت مجمدة وإعادتها إلى رحم الزوجة وتحقيق الحمل</p> <p>Process in which frozen/thawed embryos are placed into the uterus with the intent to establish a pregnancy.</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>إرجاع الأجنة المجمدة Frozen Embryo Transfer (FET)</p> <p>18</p>
<p>تقنية تستخدم لتسهيل خروج الأجنة من جدار البويضة عن طريق عمل ثقب صغير في محيط جدار البويضة مما يساعد على إخراج الأجنة في الرحم.</p> <p>A procedure used to facilitate embryo hatching from its protective shell (Zona Pellucida) by creating a small crack in this shell as to help embryo implantation in the uterus.</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>ثقب جدار الجنين Zona Assisted hatching</p> <p>19</p>
<p>إحدى تقنيات الإنجاب المساعد التي تنطوي على إزالة خلية واحدة أو خلايا قليلة من الجنين بهدف إجراء الفحص الجيني. تقنية مجهرية تستخدم لإزالة خلية واحدة أو خلايا قليلة من الجنين بهدف إجراء الفحص الوراثي للأجنة قبل إرجاعها إلى الرحم</p> <p>An assisted reproductive technique, which involves the removal of one cell or few cells from an embryo for the purposes of genetic testing.</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>خزعة الأجنة Embryo Biopsy</p> <p>20</p>
<p>تقنية مجهرية تستخدم لإزالة الجسم القطبي من البويضة لتقييم حالة الكروموسومات بهدف التعرف على الاضطرابات الوراثية في البويضات</p> <p>An assisted reproductive technique, which involves the removal of polar body from an oocyte as to assess its chromosomal status.</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>خزعة الجسم القطبي Polar Body Biopsy</p> <p>21</p>

<p>الخدمات الوراثية المتعلقة بمعالجة الخصوبة مثل الفحص الوراثي للأجنة قبل الزراعة وفحص الجينات الحاملة للطفرات والعاورة الجينية وفحص تطابق الأنسجة، الخ. Genetic services related to fertility treatment like Preimplantation Genetic Testing (PGT), carrier mutation screening, karyotyping, HLA matching etc.</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>الخدمات الوراثية ما قبل الحمل وما قبل زرع الأجنة وما قبل الولادة Preconception, preimplantation, and prenatal genetic services</p>	22
<p>إجراء في تقييم بعض المؤشرات الجينية في الأوساط الغذائية التي تتم فيها زراعة الأجنة Evaluation of certain biomarkers in the media in which embryos are cultured.</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>تحليل الأوساط الغذائية للأجنة Embryo culture media analysis</p>	23
<p>مادة لاصقة تستخدم كوسط غذائي لتثبيت الأجنة حيث تحتوي على نسبة عالية من بروميد الهيالورونان والتي يعزز عملية الزرع الأجنة في بطانة الرحم. An Embryo transfer medium with increased amount of Hyaluronan, which may promote embryo implantation.</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>استخدام لاصق الأجنة Use of Embryo Glue</p>	24
<p>تقنية تستخدم لتسريع البويضة صناعيا وذلك لزيادة نسبة الكالسيوم فيها باستخدام أيونوفور الكالسيوم، أو طرق أخرى بهدف تحسين نسب الطليح، وتستخدم في حالات خاصة مثل:- " الفشل الكامل في التلقيح، وانخفاض نسبة التفرح الى ما دون 30 ٪ باستخدام الحقن المجهرى وفي حالات الضعف الشديد في عينة السائل المنوي مثل حالات Activating the oocyte artificially (using Ca²⁺ ionophore, or other methods) as to increase the calcium in the oocyte and hence improve the chance of fertilization (in special cases such as: complete fertilization failure, reduced fertilization rate below 30% using ICSI and severe male factor infertility like Globozoospermia). (Globozoospermia.)</p>	<p>الإجراءات المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART associated procedure</p>	<p>تسريع البويضات صناعيا Artificial Oocyte activation</p>	25
<p>عملية جراحية لزراعة الأعضاء (الرحم) لحالات لا يكون لديها رحم بشكل طبيعي أو تعاني من عيب خلقي أو مريض في الرحم يحول دون حدوث الحمل وتكم من خلال زراعة الرحم السليم من المتبرع في جسم المتلقي وفق الإجراءات القانونية. A major surgical procedure (organ transplant procedure) whereby a healthy uterus of a donor is transplanted in the body of a recipient where the uterus is absent or diseased. Note: (Requires special consents and approval from Health Authority) ملاحظة:- تتطلب موافقات خاصة من قبل مرضى الجهة الصحية.</p>	<p>إجراءات البحث العلمي المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب ART Research procedures</p>	<p>زراعة الرحم Uterine Transplant</p>	26

<p>تقنيات تستخدم لتجديد خلايا المبيض أو بطانة الرحم بدون تبرع وذلك بالعلاج من خلال حقن البلازما الغنية بالصفائح الدموية في المبيض مما يزيد المبيض بالبروتينات الغنية بعوامل النمو من أجل استعادة نشاط المبيض أو استعادة حيوية بطانة الرحم في حالات الالتصاقات الشديدة لبطانة الرحم.</p> <p>A treatment strategy which involves directly injecting into a patient's ovaries with her own platelet-rich plasma, infusing the ovaries with proteins rich in growth factors for, in theory, restoring the quality of the ovarian reserve or restoring endometrial lining in cases of severe endometrial adhesions.</p> <p>Note: (Requires special consents and approval from Health Authority)</p> <p>ملاحظة: تتطلب موافقات خاصة من قبل مرضى الجهة الصحية.</p>	<p>إجراءات البحث العلمي المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب</p> <p>ART Research procedures</p>	<p>تجديد خلايا المبيض أو بطانة الرحم باستخدام البلازما الغنية بالصفائح الدموية، النقل الذاتي للميتوكوندريوم، جراحة أو حقن المبيض</p> <p>Ovarian or endometrial rejuvenation using platelet rich plasma, Autologous Mitochondria transfer, ovarian surgery or injections</p> <p>27</p>
<p>تقنية تستخدم لتجديد خلايا المبيض لإنتاج البويضات من خلال استخدام الخلايا الجذعية مما يؤدي إلى استعادة حيوية بطانة الرحم في حالات التصاقات بطانة الرحم الشديدة لدى السيدات كما تستخدم الخلايا الجذعية لدى الذكور لتجديد خلايا الخصية لإنتاج الحيوانات المنوية.</p> <p>Procedures, which involve the use of stem cells for ovarian regeneration, oocyte generation, and restoring endometrial lining in cases of severe endometrial adhesions in females and testicular regeneration and sperm generation in males.</p> <p>Note: (Requires special consents and approval from Health Authority)</p> <p>ملاحظة: تتطلب موافقات خاصة من قبل مرضى الجهة الصحية.</p>	<p>إجراءات البحث العلمي المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب</p> <p>ART Research procedures</p>	<p>علاج مشاكل الخصوبة لدى الذكور والإناث بواسطة استخدام الخلايا الجذعية</p> <p>Stem cell therapy (for fertility treatment)</p> <p>28</p>
<p>تقنية علاجية كبد من إحدى أنواع الهندسة الوراثية التي يتم بها التوريث إدخال أو حذف أو تعديل أو استبدال جزء من الحمض النووي (DNA) للجنين</p> <p>A type of genetic engineering in which DNA is inserted, deleted, modified or replaced in the genome of an embryo.</p> <p>Note: (Requires special consents and approval from patients and Health Authority)</p> <p>ملاحظة: تتطلب موافقات خاصة من قبل مرضى الجهة الصحية.</p>	<p>إجراءات البحث العلمي المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب</p> <p>ART Research procedures</p>	<p>العلاج أو التعديل الجيني للجنين</p> <p>Gene therapy or editing of the embryo</p> <p>29</p>
<p>تقنية علاجية يتم فيها إجراء أو إدخال التعديل الجيني للبويضات أو الحيوانات المنوية بما يتناسب مع حالات انخفاض الخصوبة وتأخر الحمل بشكل طبيعي.</p> <p>A type of genetic engineering in which DNA is inserted, deleted, modified or replaced in the genome of an oocyte or a sperm</p> <p>Note: (Requires special consents and approval from patients and Health Authority)</p> <p>ملاحظة: تتطلب موافقات خاصة من قبل مرضى الجهة الصحية.</p>	<p>إجراءات البحث العلمي المرتبطة بتقنيات المساعدة الطبية على الإنجاب</p> <p>ART Research procedures</p>	<p>التعديل الوراثي للبويضات أو الحيوانات المنوية</p> <p>Oocyte or sperm genetic editing</p> <p>30</p>